L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 27 numéro 20, 18 mai 2012

Dans nos pages cette semaine

Francophonie

La France à Yellowknife

Page 3

Vie nordique

À la chasse aux castors

Page 7

Au féminin

Un défilé de mode haut en couleur

Page 9

Lors d'un camp de jour à l'école Boréale, Steven Beck explique aux jeunes pourquoi la fourrure de castor est si chaude. Les élèves de 3e et 4e année ont pu toucher à une vraie peau de castor. (Photo :Virginie Bouchard)

Le français au Canada

La place de la francophonie soulève des questions

Pascale Castonguay

OTTAWA - La participation de la quarantaine de personnes présentes au colloque Francophonie : légitimité et devenir de l'Association des universités de la francophonie canadienne (AUFC) a fait de cet événement l'un des plus cohérents de l'organisme.

Le point de départ de la réflexion de ce colloque a entre autres été la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme (Commission Laurendeau-Dunton). Les participants cherchaient à savoir si les acquis en matière de bilinguisme au Canada sont solides et si la place du français au Canada aujourd'hui est la même qu'en 1982.

Quoique ce genre d'événement ne soit pas l'équivalent d'une session de travail où les participants doivent en venir à formuler des recommandations, le constat qui se dégage de cette rencontre, qui a eu lieu les 8 et 9 mai derniers, n'est pas très optimiste quant au rapport entre la francophonie et l'opinion publique.

De son côté, François Charbonneau de l'Université d'Ottawa, a abordé la représentation du bilinguisme comme valeur canadienne dans les populations francophones et anglophones. Celui-ci a observé qu'en cinq ans, dans les journaux (de 2002 à 2007), lorsque les anglophones traitent du bilinguisme positivement, on réfère à l'aspect idéologique de vivre dans un pays bilingue. Toutefois, quand il est question de sa forme pratique, comme les coûts qui lui sont reliés, le ton est beaucoup plus négatif.

Matthew Wade de l'Université du Québec à Montréal a notamment parlé d'un contexte difficile en matière d'avancées du bilinguisme. Les récentes nominations des unilingues anglophones Michael Ferguson à titre de vérificateur général du Canada et Michael Moldaver comme juge à la Cour suprême du Canada ont entre autres alimenté le débat portant sur la graduelle érosion de certains symboles.

« On ne sait pas encore où on s'en va. On ne voit pas de piste de sortie, sauf dans le changement, parce que le rapport au français est différent pour les jeunes. Les formules du passé ne sont plus adéquates, il faut les adapter », résume le coprésident du colloque et professeur d'histoire à l'Université Laurentienne, Joel Belliveau.

L'un des moments notables qu'a cité ce dernier dans son bilan est la participation de Pierrot Ross-Tremblay de l'Institut de recherche des Premières Nations. « Ça fait longtemps qu'on attend la rencontre des deux minorités canadiennes. Il est certain qu'il y a des obstacles pour établir des relations entre les francophones et les Autochtones du pays. Au cours des 50 dernières années, il y a eu beaucoup d'efforts pour faire avancer la cause des francophones alors que les Autochtones ont subi de nombreux échecs », reconnaît M. Belliveau.

Pour sa part, Éric Fisk, chargé de projets de l'AUFC, considère que le colloque a permis aux gens de se familiariser avec certains problèmes qui sont propres aux différentes communautés francophones. « C'était bien d'avoir d'autres perspectives pour pouvoir faire l'état des choses », déclare-t-il.

Soulignons que c'est Anne Gilbert, professeure à l'Université d'Ottawa, qui sera la présidente du colloque de l'an prochain. Celui-ci portera sur l'interprétation et l'usage du passé. Comme le veut la coutume, ce sont les personnes présentes au colloque cette année qui ont déterminé le thème pour celui de l'an prochain.

Avec l'arrivée d'un nouveau plan de développement touristique, la ville de Hay River pourrait être appelée à modifier son logo. (Photo : Virginie Bouchard)

Tourisme

Un plan stratégique pour Hay River

Lors de la Semaine nationale du tourisme, la ville de Hay River s'est vu présenter son nouveau plan de tourisme. Un recueil d'idées qui n'attendent qu'à être développées.

Virginie Bouchard

Le plan de développement touristique de Hay River arrive à temps pour la Semaine nationale du tourisme. Un des acteurs de ce schéma, Matt Kerswill de l'Université de Waterloo, en Ontario, est venu expliquer le résultat de ses recherches devant la mairie et le comité récréatif. Cela faisait plus de dix ans – le dernier plan datant de 1999 – que la ville n'avait pas repensé ses stratégies pour attirer les touristes. L'ébauche dévoilée propose des actions à accomplir sur une période quinquennale, au bout de laquelle Hay River aura augmenté son nombre de touristes.

« Je sais que la ville a priorisé le tourisme dans son budget et on m'a demandé de fournir un plan touristique. Je pense qu'il y a un besoin dans la collectivité », affirme Tammy Buchanan, directrice des loisirs et des services communautaires.

Le plan de 1999 renfermait beaucoup d'objectifs, trop vastes et nombreux peut-être, dont la plupart n'ont pas été accomplis. C'est pourquoi l'administration a fait appel à l'Université de Waterloo. Le schéma de développement met l'accent sur différents axes sur lesquels la ville devrait miser, soit sa proximité des cours d'eau, le Grand lac des Esclaves, la rivière au Foin, les chutes Alexandra et Louise, le développement de sa marina, l'accueil de la collectivité et la vente de produits touristiques.

Pour atteindre ces objectifs, la ville de Hay River devra offrir un meilleur accueil touristique dès l'arrivée à l'aéroport, établir des partenariats avec la réserve autochtone de Katl'odeeche et miser sur ses marques de commerce déjà en place, comme c'est le cas pour la télé-réalité *Pilotes des glaces*. Avant toute démarche, toutefois, le conseil municipal doit approuver le plan de développement touristique qui a été présenté.

« Si les conseillers approuvent le plan, comme je le souhaite, nous évaluerons les étapes à venir. Nous suivrons donc les phases du projet, année après année », précise Mme Buchanan.

Le tourisme aux TNO

L'industrie du tourisme dans le Nord ressemble très peu à celle des autres provinces. Les touristes internationaux visitent davantage la capitale territoriale et peu les collectivités avoisinantes. C'est pourquoi l'organisme Tourisme TNO a lancé une récente initiative lors des célébrations de la Semaine nationale du tourisme. Jusqu'alors, un tournoi de golf avait lieu à Yellowknife afin de souligner les efforts des artisans de l'industrie. À partir de l'année prochaine, ce tournoi de golf se promènera dans les différentes collectivités des Territoires du Nord-Ouest. De plus, Tourisme TNO organise plusieurs campagnes publicitaires pour attirer les touristes dans le Nord. Bien que l'organisation attende présentement les données de l'année dernière, elle est certaine qu'il y aura des retombées en 2012.

« Nous espérons que les campagnes que nous avons faites récemment vont se traduire par un plus grand nombre de visiteurs », mentionne Brian Desjardins, directeur général de Tourisme TNO. La page créée par l'organisme a obtenu à elle seule plus de 2000 adhérents, une belle réussite selon ce dernier.

Si certains aspects du Nord connaissent déjà leur renommée – les aurores boréales, la pêche sur glace, le traîneau à chiens – d'autres restent encore à développer.

« Nous devons mettre l'accent sur nos icônes et aussi sur la culture autochtone et son aspect touristique. Nos cours d'eau et nos parcs sont également importants », précise M. Desjardins.

Enfin, le ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, David Ramsay, a rappelé que le tourisme est une part importante de l'économie des Territoires du Nord-Ouest et qu'il contribue à la croissance de la région.

Échos de la taïga

CIVR 103,5 FM

En collaboration avec Radio Taïga

McLeod dévoile les mandats du Cabinet

Le premier ministre des Territoires du Nord-Ouest, Bob McLeod, a remis à chacun des ministres du Cabinet une lettre contenant les priorités et les objectifs stratégiques de la 17e Assemblée législative.

Bob McLeod a affirmé que le gouvernement sera engagé à faire preuve de transparence et de responsabilité.

Les mandats reflètent les priorités de l'ensemble des députés de la 17e Assemblée législative depuis leur élection en octobre 2011.

Ainsi, les priorités des ministres seront notamment de finaliser les négociations autour de la dévolution, de développer l'implantation d'un engagement pangouvernemental avec les Autochtones, de développer une stratégie sur les mines et le développement économique rentable et de mettre sur pied un plan de développement des jeunes enfants.

Des citoyens en patrouille pour prévenir le crime à Hay River

Une résidente de Hay River voudrait introduire le concept de Citoyen en patrouille dans la municipalité.

Depuis la mort dans le cadre de ses fonctions du policier Christopher Worden et plusieurs entrées par infraction dans son commerce, Tracy Hill voudrait voir naître un groupe de surveillance rurale à Hay River.

Ce groupe serait chargé de patrouiller dans les rues résidentielles, les quartiers commerciaux, les parcs et les hôtels en plus d'être à l'affût de toute activité suspecte.

Tracy Hill rencontre le comité Zone sans drogue la semaine prochaine et croit que tant que le comité et le conseil municipal sont d'accord avec la mise sur pied de Citoyen en patrouille, elle serait en mesure de commencer le projet avec quelques bénévoles.

Ice Pilots à Legoland

La compagnie aérienne de Yellowknife que l'on a vue dans la série *Ice Pilots* a désormais sa place à Legoland.

Buffalo Airways a été immortalisé sous forme d'un manège nommé *Ice Pilots School* dans le parc d'attractions à Billund au Danemark.

Le directeur général Mikey McBryan, qui revient tout juste d'une visite à Legoland, affirme que le manège, portant la marque de Buffalo Airways, permet aux enfants de faire comme s'ils étaient à bord d'un avion à l'aide d'un bras robotisé.

L'attraction inclut aussi des figurines LEGO de tailles réelles de Mikey McBryan et son père Joe, ainsi que des DC3 de la compagnie aérienne du Nord.

Trois médailles pour les TNO

Les Territoires du Nord-Ouest ont obtenu trois médailles lors des compétitions tenues dans le cadre des 18e Olympiades nationales de Compétences Canada qui avaient lieu du 13 au 16 mai, à Edmonton, en Alberta.

Antonio Lewis a remporté l'or dans les compétitions de soudure. Pour sa part, Sébastien Rémillard a remporté l'argent en cuisine tandis que John Spoelder a aussi gagné l'argent en mécanique automobile.

Les TNO étaient représentés par 17 jeunes inscrits dans de nombreuses compétitions professionnelles. Les prochaines compétitions auront lieu à Vancouver, en Colombie-Britannique, en juin 2013.

Francophonie

La France à Yellowknife

La consule générale de France à Vancouver, Evelyne Decorps, était en visite à Yellowknife pour rencontrer les communautés francophones faisant partie de sa circonscription consulaire.

Charles-Antoine Bélair

La dernière visite à Yellowknife du représentant de la France pour l'Ouest et le Nord canadien remonte en 2003 et pour la consule générale Evelyne Decorps, il était important qu'elle fasse cette visite dès la première année de son mandat. Un objectif atteint alors que Mme Decorps appointée le 1er septembre 2011 a effectué son déplacement officiel en sol ténois du 12 au 15 mai 2012.

« C'est la première fois que j'occupe un poste consulaire », affirme celle qui agit comme représentante de l'ambassade de France dans l'Ouest et le Nord canadien, « j'étais numéro deux d'ambassade au Ghana, puis j'ai été au service culturelle de Tunisie. Mes premiers amours professionnels se sont fait en Afrique sur les problématiques de développement international. Ma carrière a évolué et j'ai souhaité avoir un poste consulaire. »

La circonscription qu'occupe Evelyne Decorps, même si elle n'est pas comparable en nombre de personnes à celui du Québec à Montréal, couvre une superficie énorme puisqu'il s'étend de Victoria en Colombie-Britannique jusqu'à Inuvik aux Territoires du Nord-Ouest, en passant par Whitehorse au Yukon.

« Je me dois de venir visiter les autorités gouvernementales des circonscriptions », soutient Evelyne Decorps. « J'ai fait une première visite avant la fin de ma première année et j'y tenais beaucoup. »

La consule de France à Vancouver, Evelyne Decorps, en visite à la Fédération franco-ténoise. (Photo : Charles-Antoine Bélair)

Accueil excellent

Lors de son voyage à Yellowknife, elle a rencontré le commissaire et le premier ministre du gouvernement ténois, le chef de l'Assemblée des Premières Nations, le Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest et le président de la Chambre de commerce de Yellowknife.

Elle a aussi visité l'Association franco-culturelle de Yellowknife et la Fédération franco-ténoise à la Maison bleue, discutant avec les différents acteurs de la communauté francophone sur leur mandat respectif.

« L'accueil était excellent », croit la consule française. « Le Canada est encore un pays d'immigration et je pense que pour beaucoup de jeunes français qui ont beaucoup de difficultés à trouver un emploi en France, c'est une immigration qui est plus facile parce qu'il y a une proximité culturelle et une proximité de langue. »

La rencontre avec la Fédération franco-ténoise lui aura permis de découvrir le mode de fonctionnement des écoles francophones via Jeunesse TNO.

« Les programmes défendus sont très bons et l'approche francophone d'aider les gens à pouvoir avoir des services en français c'est extrêmement important », estime Evelyne Decorps. « Cela contribue aussi à la diversité culturelle puisque les approches ne sont pas les mêmes. Quand on prend d'un point de vue francophone ou d'un point de vue anglophone on a des approches différentes. »

Toutefois, la gestion de la langue étant sous le contrôle du gouvernement fédéral, la consule générale a tenu à spécifier que la France n'avait aucun droit de regard sur la façon dont le français est géré au Canada.

Développement économique

Une autre des missions d'Evelyne Decorps était de sonder le terrain afin de voir s'il serait profitable pour des entreprises françaises de s'installer aux Territoires du Nord-Ouest.

Après avoir discuté avec le Conseil de développement économique des TNO, elle a vu qu'il pouvait y avoir un intérêt, mais tout n'est pas si facile.

« C'est compliqué aux Territoires du Nord-Ouest parce qu'il y a une politique pour intérêt des investissements étrangers en général, explique-t-elle, mais en même temps, il y a une politique, et c'est tout à fait logique et normal, de protection des entreprises locales. Après il faut voir quelles sont les façons pour des Français ou des entreprises canadiennes filiales de groupes français de venir travailler aux Territoires du Nord-Ouest. »

Lors de sa visite, elle a aussi offert une permanence consulaire aux français établis au territoire afin qu'ils exécutent des démarches administratives en présence d'un diplomate français.

Evelyne Decorps a affirmé qu'elle reviendra avec des meilleures connaissances des communautés francophones et françaises des Territoires du Nord-Ouest et espère qu'elle aura la possibilité de revenir.

Territoires du Nord-Ouest Commission des licences d'alcool

AVIS PUBLIC
AUDIENCES SUR LA CONFORMITÉ

La Commission des licences d'alcool des Territoires du Nord-Ouest tiendra des audiences sur la conformité en ce qui concerne les entreprises suivantes :

- 6011 NWT Ltée, faisant affaire sous le nom de Twist Resto Lounge, le 24 mai 2012, à 9 h 30.
- Mbotlaxo Investments Ltée, faisant affaire sous le nom de Boston Pizza Yellowknife, le 25 mai 2012 à 9 h.

Les audiences auront lieu au :

Yellowknife Inn
Salle Garnet
Yellowknife, TNO

Toute personne intéressée peut assister à cette audience.

Erratum

Quelques erreurs se sont glissées dans l'article de Charles-Antoine Bélair intitulé «L'importance de la feuille de route » paru en page 3 de l'édition du 11 mai. Le texte fait référence à quelques reprises au comité sénatorial permanent des langues officielles, alors qu'il s'agit plutôt du Comité permanent des langues officielles.

L'article indique aussi que « le comité sénatorial permanent des langues officielles a mis sur pied un plan…». Or, c'est le gouvernement conservateur qui a adopté et mis en place le plan d'action.

Échos du réseau

Hay River

-N'hésitez pas à venir faire un tour à l'association pour recevoir des laissez-passer gratuits pour la piscine et le gym !

-Si vous êtes intéressé à prendre des cours de français, contactez-nous ! (867) 874-3171

- Les mercredis matins de 7 h 30 à 9 h 30 Halte à Café Francophone et petite patisserie cuite sur place à contribution volontaire de 1 $ suggérée. Une initiative de Virginie Bouchard.

Apportez votre tasse de transport.

Éditorial

Alain Bessette

Un moment rempli d'émotion

J'ai assisté à un moment vraiment chargé d'émotion en ce début de semaine. Un couple de nos connaissances, Kenny et Beatrice, se mariait de façon impromptue lundi après-midi.

Ça n'a rien d'extraordinaire vous direz, et je serais normalement en accord avec ça. Des couples, il s'en marie des milliers tous les jours.

Mais ce sont les circonstances entourant ce mariage qui font sursauter et, je l'avoue, ont suscité quelques secondes de petits yeux mouillés de ma part.

Vendredi dernier, en début de matinée, le couple reçoit une nouvelle accablante : Beatrice vient de recevoir un diagnostic de cancer. Après quelques heures de désarroi, le couple qui a six enfants et vit ensemble depuis 18 ans, décide de se marier officiellement devant l'Église.

Trois jours plus tard, c'est toute une communauté qui s'est retroussé les manches et a pu aider ce couple et leurs enfants à avoir un petit instant de bonheur avant que ne commence le grand combat de Beatrice. Tant le gouvernement tlicho que le conseil de bande de Delinè ont appuyé le couple et ont permis la tenue d'une soirée de noce parfaite au centre communautaire de NDilo. La paroisse et le diocèse ont aussi accepté ces noces précipitées et ont accompagné les deux époux dans la procédure matrimoniale.

C'est en sachant que leur voyage de noces se ferait à l'hôpital universitaire d'Edmonton que tout un chacun a décidé d'exprimer son amour et amitié à ce couple qui aura décidément besoin de beaucoup de courage. Un courage qu'ils ont poussé jusqu'à se promettre d'être ensemble pour toujours, en santé ou malade...

Marissa Oteiza, responsable du programme PHAB a, elle aussi, défilé pour la boutique La Dee Dah. Lire article en page 9. (Photo : Virginie Bouchard)

L'aquilon

C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-6663
Hay River : 77A Woodland Drive, Hay River (TNO)
Tél. : (867) 875-8808
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Rédacteur en chef : Alain Bessette
Journalistes : Maxence Jaillet, Charles-Antoine Bélair et Virginie Bouchard
Correction d'épreuve : Anne-Dominique Roy

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. L'Aquilon est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de L'Aquilon. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, L'Aquilon accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. L'Aquilon est membre de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.

on passe le mot APF

Fondation Donaldeen Frémont

Représentation commerciale nationale
Lignes Agates Marketing
1-866-411-7486

Je m'abonne!

	1 an	2 ans
Individus :	35 $ ☐	60 $ ☐
Institutions :	45 $ ☐	80 $ ☐

TPS incluse

Votre abonnement sera enregistré à la réception du paiement.

Nom : _____

Adresse : _____

_____

_____

Adressez votre paiement au nom de L'Aquilon :
C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4

Collège nordique francophone

Renouveau

Le Collège nordique francophone ouvert depuis avril commence tranquillement à faire sa place, offrant désormais des cours de langue seconde.

Charles-Antoine Bélair

Pour le directeur du Collège nordique francophone, Jean-Pierre Joly, c'est le chant du phénix qui lui permet de continuer la mission qu'il avait entreprise autrefois.

Il serait près de la réalité de dire que le Collège des TNO renaît de ses cendres avec sa nouvelle appellation, le Collège nordique.

Mais cette fois, l'échec n'est plus une option alors que le nouvel établissement postsecondaire est solide, même s'il bat un peu de l'aile pour refaire sa crédibilité.

« Il a fallu reculer pour en être où l'on est actuellement, croit Jean-Pierre Joly. Le fait qu'il y a eu une nouvelle corporation qui a été mise sur pied, où nous n'avons plus le genre de problèmes qu'on avait avant, et que nous avons des gens qui ont choisi d'être dans cette corporation-là parce qu'ils croient au collège, oui, je peux dire que c'est un recul, mais les conditions actuelles sont beaucoup plus profitables à moyen et à long terme. »

Avec un conseil d'administration indépendant et complet avec ses cinq membres provenant de différents milieux, ce n'est plus qu'une question de temps avant que le Collège nordique francophone se refasse un nom.

Après tout, les bons coups amorcés par son prédécesseur, le Collège des TNO, persistent. Entre autres, l'établissement a maintenu son statut d'une des bonnes écoles pour la fonction publique du Canada.

Chute en plein vol

Il va sans dire que Jean-Pierre Joly a eu un dur coup lorsque le verdict est tombé selon lequel le Collège des TNO allait fermer.

Sans en être nécessairement amer, il y a toujours une certaine déception de devoir repartir de nouveau, même si c'était nécessaire selon lui.

« En tant qu'ancien employé du Collège des TNO, et je ne peux pas en parler autrement, je suis employé du Collège nordique, mais je connais la réalité qu'il y avait avant. Quand je nomme le but, c'est la mise en place d'un établissement postsecondaire francophone stable et dynamique au territoire. Si je regarde l'histoire, je ne peux pas faire autrement que de regarder le CTNO et maintenant le Collège nordique, mais l'objectif est toujours le même. De ce point de vue là, moi, comme individu, je trouve que ça a été une perte de temps. J'ai passé énormément d'énergie à cause de ce qui s'est passé, particulièrement à l'automne. Il y a eu beaucoup d'énergie passée à côté de dossiers que j'étais prêt à développer. Et donc pour moi, ça a été une perte de temps nette et maintenant, c'est comme si je me relance dans les projets que j'avais en tête. »

Même si les blessures guérissent et que le Collège reprend son envol progressivement, Jean-Pierre Joly se garde une petite réserve à penser qu'il aurait pu en être autrement.

« On allait vers une autonomie au 30 juin, donc on a construit dans ce sens-là, mais à partir de juillet, on devait se lancer, et entre juillet et décembre, ou plutôt jusqu'à ce que ça se termine, on se lançait dans ce qu'on voulait faire. »

Redécoller pour mieux voler

En devant fermer le Collège, Jean-Pierre Joly avait la porte grande ouverte pour réaliser le rêve qu'il partageait certainement avec le président du conseil d'administration de l'établissement, Jean-Marie Mariez : celui de d'offrir la possibilité aux francophones et aux francophones d'immersion de poursuivre leurs études en français aux Territoires du Nord-Ouest.

Et l'envol débute dès maintenant avec l'offre de trois cours de langue seconde, soit de français, d'espagnol et d'italien.

Le moment n'est peut-être pas le mieux choisi pour se relancer puisque la saison estivale est plutôt tranquille sur le plan scolaire, mais il fallait quand même faire un premier battement d'ailes pour se retrouver à la vue.

« C'était important de lancer au moins une session, insiste le directeur. L'été, ce n'est pas le temps idéal pour commencer, mais pour nous, c'était important de le faire pour montrer que le collège est là. »

L'objectif pour les cours offerts est d'établir le parcours postsecondaire régulier et en formation continue en lien avec les commissions scolaires et d'aller chercher des ententes avec des collèges et universités.

Affirmer qu'en septembre, le Collège atteindra cette vitesse de croisière serait un peu hâtif, mais ce qui est certain, c'est qu'il y aura du développement dans la formation continue.

« Actuellement, je suis le seul employé, mentionne Jean-Pierre Joly. J'ai beau mettre plein d'heures, à un moment donné, il y a une limite à ce que je peux faire. Alors j'ai besoin de gens qui vont venir m'appuyer dans le développement. On devrait savoir au cours de l'année ce qui va arriver. »

Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest

Nouveaux tarifs de loyer pour les logements sociaux

Construire pour l'avenir Des solutions de logement adaptées aux TNO

La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO) met en place de nouveaux tarifs de loyers pour les logements sociaux à compter du 1er juillet 2012. Le taux de loyer mensuel sera basé sur le revenu familial total selon le tableau suivant :

Revenu mensuel	Loyer mensuel		
	Zone A	Zone B	Zone C
Moins de 1667 $	80 $	75 $	70 $
1667 $ - 2499 $	160 $	150 $	140 $
2500 $ - 3749 $	365 $	345 $	325 $
3750 $ - 4999 $	610 $	580 $	555 $
5000 $ - 6674 $	890 $	845 $	790 $
6675 $ - 8333 $	1295 $	1230 $	1155 $
8334 $ et plus	1625 $	1545 $	1445 $

Communautés de la zone A : Yellowknife, Hay River, Fort Smith, Inuvik, Norman Wells et Fort Simpson

Communautés de la zone B : Dettah/N'dilo, Réserve de Hay River, Enterprise, Behchoko, Fort Liard, Fort Providence, Kakisa, Jean Marie River, Nahanni Butte, Fort Resolution, Gameti, Whati, Trout Lake, Wekweeti et Wrigley.

Communautés de la zone C : Fort McPherson, Tsiigehtchic, Tulita, Lutselk'e, Aklavik, Tuktoyaktuk, Deline, Fort Good Hope, Paulatuk, Sachs Harbour, Ulukhaktok et Colville Lake.

Les locataires devraient entrer en contact avec leur autorité locale d'habitation ou le bureau de district le plus proche de la SHTNO pour obtenir de plus amples renseignements sur les changements aux tarifs de loyer pour les logements sociaux.

Territoires du Nord-Ouest Assemblée législative
Comité permanent des opérations gouvernementales

Examen Public

Rapport annuel 2010-2011 de la commissaire aux langues des Territoires du Nord-Ouest

Le Comité permanent des opérations gouvernementales invite le public à assister à l'examen du rapport annuel 2010-2011 de la commissaire aux langues. Le Comité examinera le rapport avec la commissaire. Les membres du public auront la possibilité de s'adresser au Comité relativement au contenu du rapport. Communiquez avec la commis principale, en utilisant les coordonnées ci-dessous, si vous désirez assister à l'examen du rapport annuel et vous adresser au Comité. Les ajouts de dernière minute à la liste des témoins seront les bienvenus.

L'examen aura lieu :

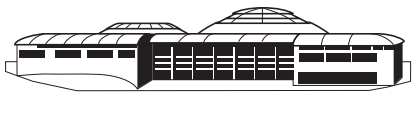
le jeudi 24 mai 2012 à 12 h
à Yellowknife
dans la salle de réunion A
de l'édifice de l'Assemblée législative

Pour obtenir une copie du rapport annuel de la commissaire aux langues, consultez le site Web de l'Assemblée législative: www.assembly.gov.nt.ca. Cliquez sur « Documents déposés » sous l'onglet « Travaux de la Chambre ».

Pour de plus amples renseignements concernant le présent examen public, veuillez communiquer avec :

Michael M. Nadli, président
Comité permanent des opérations gouvernementales
Tél. : 867-669-2268 ou 1-800-661-0784 (sans frais)
Fax : 867-873-0276
Courriel : michael_nadli@gov.nt.ca

Jennifer Knowlan
Commis principale du Comité permanent des opérations gouvernementales
Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-669-2241 ou 1-800-661-0784 (sans frais)
Fax : 867-873-0432
Courriel : jennifer_knowlan@gov.nt.ca



Territoires du Nord-Ouest Assemblée législative

Le commissaire ouvrira la troisième session de la Dix-septième Assemblée législative

La troisième session de la Dix-septième Assemblée législative débutera le mercredi 23 mai 2012 à 13 h 30. Une cérémonie spéciale se déroulera dans la Chambre, où le commissaire prononcera son discours d'ouverture. Similaire à un discours du Trône, le discours d'ouverture du commissaire constitue une déclaration formelle qui porte sur les raisons de convoquer l'Assemblée législative et donne l'opinion du gouvernement concernant l'état du territoire ainsi qu'une idée du programme législatif que le gouvernement proposera au cours de la session.

On invite les Ténois intéressés à assister aux débats depuis la tribune du public de l'édifice de l'Assemblée législative. On peut également suivre les travaux de la Chambre sur le site Web de l'Assemblée à l'adresse suivante : www.assembly.gov.nt.ca. Le public peut aussi écouter les travaux à la télévision de l'Assemblée législative sur les chaînes suivantes :

Chaîne 4
Hay River et la Première Nation K'atlodeeche

Chaîne 5
Bechokǫ̀, Délı̨ne, Fort McPherson et Inuvik

Chaîne 6
Aklavik, Colville Lake, Fort Good Hope, Fort Liard, Fort Providence, Fort Resolution, Gamètì, Jean-Marie River, Kakisa, Łutselk'e, Nahanni Butte, Norman Wells, Paulatuk, Sachs Harbour, Trout Lake, Tsiigehtchic, Tulita, Tuktoyaktuk, Ulukhaktok, Whatì, Wekweètì et Wrigley

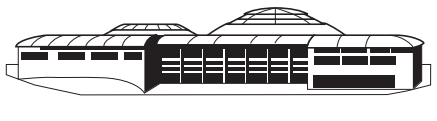
Chaîne 10
Fort Smith

Chaîne 19
Fort Simpson

Chaîne 20
Yellowknife

Vous pouvez communiquer avec votre député pendant la session en composant le 867-669-2200 ou le 1-800-661-0784 (sans frais).

Pour obtenir plus d'information, communiquez avec le bureau des relations publiques en composant le 867-669-2230 ou en faisant parvenir un courriel à l'adresse suivante : brittany_herriot@gov.nt.ca



Société

Franc succès pour la foire commerciale

Le Spring Trade Show était de retour à Yellowknife ce weekend au Multiplex, célébrant son 30e anniversaire, et fut une fois de plus couronné de succès.

La Fédération franco-ténoise tenait un kiosque d'information sur ses activités lors du Spring Trade Show. (Photo : Charles-Antoine Bélair)

Charles-Antoine Bélair

D'année en année, le Spring Trade Show permet aux organismes et entreprises de Yellowknife de se faire connaître en s'affichant à la vue de tous les citoyens qui s'y rassemblent.

Pour célébrer le 30e anniversaire du Spring Trade Show, les festivités accueillaient cette année quelques instructeurs de la troupe du Cirque du Soleil pour donner des ateliers aux enfants.

Près de la porte d'entrée se trouvaient aussi trois athlètes olympiques qui participeront aux Jeux de Londres cet été. Ceux-ci signaient des autographes en montrant fièrement leurs médailles.

En fait, le Spring Trade Show a même dû s'agrandir en raison du nombre de kiosques inscrits.

« Nous avons de nouveau fait salle comble avec les kiosques, explique l'organisateur et directeur général de la Chambre de commerce de Yellowknife, Tim Doyle. En fait, nous avons même dû ajouter quatre nouveaux emplacements, puisque nous avons vendu quatre kiosques de plus que la pleine capacité. Ce fut donc de nouveau une année très réussie. »

Défi supplémentaire

Il fallait tout de même être audacieux pour planifier cet événement la fin de semaine de la fête des Mères.

Le dimanche vers l'heure du dîner, c'était plus calme au Multiplex puisque plusieurs familles ont préféré plutôt se réunir pour le brunch.

Mais même si le Spring Trade Show a perdu de la clientèle en raison de la fête des Mères, Tim Doyle voyait plutôt là une occasion d'en tirer un avantage, puisque plusieurs commerces tentent généralement de célébrer cette fête.

On ne peut dire que c'est la publicité qui aura manqué pour le Spring Trade Show puisqu'elle était affichée à peu près partout dans la ville.

« Les exposants ont été très heureux que la publicité ait eu plusieurs nouveaux formats cette année, ajoute Tim Doyle. Nous avions de la publicité pas seulement à la radio, dans les journaux ou à la télévision, mais aussi dans et sur les autobus, au cinéma, au Javaroma et à plusieurs autres endroits. Si quelqu'un ne savait pas que le salon avait lieu cette fin de semaine, c'est qu'il ne paie vraiment pas attention à ce qui se passe à l'extérieur de chez lui. »

Encore plus grand l'année prochaine?

Le directeur général de la Chambre de commerce de Yellowknife ajoute que le but pour l'année prochaine sera de rendre l'événement encore plus gros, pourvu que ce soit toujours aussi intéressant.

« C'est toujours notre devoir au début de l'organisation, en décembre, de déterminer ce qui sera différent des années précédentes et c'est pourquoi nous mettons six mois pour préparer ce salon. Je pense que cela peut s'agrandir un peu plus chaque année, à la condition que cela reste intéressant pour les gens qui vont venir. C'est un défi, mais je suis persuadé que c'est possible. »

Et si l'événement devait s'agrandir de nouveau, les organisateurs ont prouvé qu'il y a toujours moyen de faire de l'espace pour agrandir, à en juger par les quatre kiosques surnuméraires inscrits cette année.

Vie nordique

À la chasse aux castors

Partir en forêt, dans un camp de chasse pour découvrir le mode de vie de différents animaux est le luxe que peu d'élèves citadins peuvent se permettre. Un groupe de l'école Boréale a eu la chance d'en faire l'expérience. Récit d'une histoire de castors.

Virginie Bouchard

Jeudi matin, 9 h, pendant que les élèves de l'école Boréale sont déjà au travail dans leurs classes respectives, le groupe des 3e-4e année de l'enseignante Jessica Gilbert embarque dans un autobus jaune, direction le camp de Steven Beck. Le ciel est chargé de nuages sombres, mais le moral des troupes est de la partie. Après 45 minutes, le véhicule s'engage dans la petite allée boisée qui mène au terrain de M. Beck. Sitôt, les jeunes se précipitent, courent partout, caressent le chien. Bienvenue au camp de castors! Déjà cinq bêtes sont alignées sur l'étal qui trône au milieu de la place. Les animaux ont été chassés la veille, par un groupe de jeunes garçons en visite. La dizaine d'élèves se rassemblent autour des corps, prêts à être dépecés.

Steven Beck, grand passionné de la nature, se met à la tâche. De la queue au museau, il décortique le castor en moins de deux. Il prend également le temps de présenter et d'expliquer chaque partie du corps de l'animal. Comment distinguer un mâle d'une femelle? En observant la queue, si elle est large et courte, c'est une femelle. Longue et étroite, c'est un mâle. À quoi servent les glandes sous la queue? Elles permettent aux castors de retrouver leur chemin. Les jeunes ne tarissent pas de questions.

Midi, c'est l'heure de manger, mais avant il faudra plumer les canards abattus dans les environs. En équipe, on apprend à délicatement arracher les plumes de l'oiseau pour protéger la peau ainsi que la viande.

Enfin, avant de partir – seuls les élèves de 4e année passeront la nuit au camp – les jeunes partent en canot sur la rivière, découvrir le castor dans son habitat sauvage. Steven Beck chasse deux castors, les enfants sont fous de joie.

À l'étal, on dépèce et observe les différentes parties du corps d'un castor. (Photo :Virginie Bouchard)

Les élèves sont repartis avec de nouvelles connaissances sur la nature, le castor et son habitat.

« Chacun a vécu une expérience à son niveau », conclut Jessica Gilbert.

Une classe en pleine nature

Lors de cette journée, les élèves de l'enseignante Jessica Gilbert ont pu apprendre plusieurs choses sur le castor et son environnement.

« Le camp répond en partie aux exigences du programme déné-kédé du gouvernement, mais aussi en science, surtout en ce qui concerne les habitats. Nous avons aussi parlé des traditions autochtones », confirme Mme Gilbert.

« J'ai bien aimé aller en bateau. J'ai vu du bois qui avait été mangé par les castors », raconte Gavyn Lamoureux.

« Nous avons regardé l'intérieur du corps d'un castor. C'était très intéressant. Il y avait beaucoup de sang. Ce que j'ai aimé le plus c'est lorsque nous avons chassé le castor », avoue Allen Gostick.

Les jeunes ont eu la chance de vivre une expérience enrichissante et unique en son genre. Bien que certains enfants aient déjà été à la pêche ou en forêt, d'autres sont peu familiers avec ses activités en plein air.

« On pense qu'en étant dans le Nord, les enfants sont habitués de toujours être dehors, mais ce sont quand même des enfants du 21e siècle. Donc, ce sont des enfants qui regardent aussi la télévision et ce n'est pas tout le monde qui a un camp en forêt », précise l'enseignante.

Si les pratiques de chasse et de trappe peuvent sembler barbares ou cruelles d'un point de vue citadin, Steven Beck assure qu'il voue le plus grand respect à l'animal.

« C'est le cercle de la vie. Nous ne gaspillons pas l'animal. Nous utilisons tout, de la queue, à la peau, la fourrure et les pattes. Ce que je dis aux enfants, c'est que nous sommes responsables de la conservation de l'environnement », mentionne-t-il.

Steven Beck explique les fonctions du foie aux élèves qui immortalisent le moment. (Photo : Virginie Bouchard)

Bien-être mental

La Semaine de la santé mentale vise à sensibiliser tous les Ténois aux questions de santé et de bien-être mentaux. Le bien-être mental n'est cependant pas l'affaire d'une semaine, mais de toute une vie.

Aidons à combattre les préjugés et à trouver du soutien. Considérons le bien-être mental comme une priorité, chaque jour.

Pour de plus amples renseignements, visitez le www.hlthss.gov.nt.ca

Territoires du Nord-Ouest Santé et Services sociaux

Mai 2012 | www.hlthss.gov.nt.ca

APPEL DE DÉCLARATIONS D'INTÉRÊT

Représentant du public au sein du Comité territorial d'admission

Le ministère de la Santé et des Services sociaux aimerait recevoir les déclarations d'intérêt des personnes qui souhaitent occuper le poste de représentant du public au sein du Comité territorial d'admission (CTA) aux soins de longue durée et au Programme de vie autonome. Le candidat choisi se verra confier un mandat de deux ans.

Le CTA a été mis sur pied par le ministre de la Santé et des Services sociaux afin d'évaluer les demandes aux services de soins de longue durée et d'aide à la vie autonome conformément à des critères normalisés.

Le CTA est formé notamment de représentants du personnel des administrations et des organismes des services de santé et des services sociaux chargé des soins de longue durée, des soins à domicile et du Programme de vie autonome, ainsi que d'un représentant du public.

Ce poste comporte de grandes responsabilités et exige un haut degré d'engagement, d'intégrité et de responsabilisation, comme doivent en attester les références.

Il s'agit d'un poste bénévole qui ne fait pas l'objet de rémunération ou de remboursement de dépenses. Le titulaire du poste doit consacrer au moins 10 heures par mois à l'exercice de ses fonctions et doit assister à une réunion mensuelle de trois heures, en personne ou par voie de conférence téléphonique.

Compétences et capacités requises :

- Connaissance des questions liées aux personnes âgées et aux personnes handicapées;
- Capacité de lire, de parler et de comprendre l'anglais dans la mesure requise pour comprendre les évaluations des services de santé et des services sociaux.

Une trousse de candidature sera remise aux personnes qui auront déclaré leur intérêt.

Veuillez faire parvenir votre demande à :
Mme Vicki Lafferty
Gestionnaire de la planification des systèmes de santé
Ministère de la Santé et des Services sociaux
Courriel : vicki_lafferty@gov.nt.ca
Tél. : 867-873-7060

Territoires du Nord-Ouest Santé et Services sociaux

Mai 2012 | www.hlthss.gov.nt.ca

Chronique techno

Facebook fera bientôt son entrée en bourse

Simon Forgues - ARC du Canada

C'est le 18 mai que Facebook, le plus gros réseau social de la planète, va officiellement faire son entrée en bourse. Selon certaines sources, l'entreprise se montre d'ailleurs un peu plus gourmande qu'elle ne l'était il y a quelques semaines. Facebook a en effet décidé de relever le prix de départ de ses actions. De 28 à 35 $ qu'elles devaient coûter initialement, voilà qu'elles devraient maintenant se vendre plutôt dans une fourchette de prix allant de 34 à 38 $ environ.

S'il s'agit d'une brillante stratégie pour démontrer aux investisseurs potentiels tout le « buzz » que génère cette transaction, qui deviendra sans conteste la plus grosse capitalisation boursière de toute l'Histoire, il reste que plusieurs s'inquiètent déjà que nous ne soyons en train d'assister à une seconde bulle technologique.

Les exemples des dernières années sont légion. Voici quelques exemples :

Rappelons en outre que Netscape, l'un des premiers navigateurs Internet, a vu ses actions s'envoler de 28 $ jusqu'à 71 $ en à peine une journée dans les années 1990, mais le prix est redescendu à une quinzaine de dollars les deux années suivantes, avant que l'entreprise ne soit rachetée par America Online (AOL) et ne finisse par complètement disparaître. Sa production et son support se sont arrêtés en 2008, il y a déjà quatre ans.

MySpace, fondé en août 2003, fut racheté par le groupe de Rupert Murdoch, News Corp., en juillet 2005. Le site était, l'année de son achat par Murdoch, le quatrième en matière de fréquentation au monde. Il devançait même eBay et Facebook. Vous les connaissez ceux-là.

En juin de l'an dernier, Rupert Murdoch a cédé Myspace à Specific Media pour la somme d'à peine 35 millions $. C'est beaucoup pour vous et moi, mais ça reste tout de même beaucoup moins que son prix d'acquisition de 2005. Murdoch avait payé... 580 millions $.

Les craintes sont d'autant plus fondées que Facebook n'est pas sans failles. Même si les chiffres ont de quoi donner le vertige, avec plus de 900 millions d'utilisateurs actifs, dont la moitié environ d'entre eux se branchent au moins une fois quotidiennement, il reste que la faible diversité de ses sources de revenus et le fait que l'entreprise n'ait pas encore réussi à générer de revenus substantiels des activités de ses utilisateurs laissent songeur.

C'est exactement pourquoi Facebook va tenter au cours des prochaines années de vous tirer quelques dollars en échange de votre présence sur son réseau. Il demeurera gratuit, certes. Mais pour cela, il devra tirer des revenus à des endroits diversifiés. On apprenait en outre il y a quelques jours, que l'entreprise a d'ailleurs commencé à explorer de nouvelles sources de revenus. Elle teste notamment dans certains pays la mise à jour payante des statuts.

Étant donné qu'à peine 10 à 12 % environ de vos amis voient vos mises à jour de statuts, Facebook fait le pari que certains de ses utilisateurs seront prêts à payer quelques dollars (jusqu'à 2 $ environ) pour que leur mise à jour de statut demeure plus longtemps en haut du fil d'actualité.

réseau TNO SANTÉ en français

Chronique TNO Santé

Votre santé d'abord...en français encore mieux!

Les allergies alimentaires

Félix-Antoine a treize ans et de multiples allergies alimentaires. À dix mois, il était allergique au lait, aux œufs, aux arachides, aux noix, aux graines de sésame, aux graines de tournesol et à la moutarde. Au cours des dernières années, il a perdu plusieurs allergies : les graines de tournesol, la moutarde, les noix et les œufs. L'allergie au lait est indéniablement la plus problématique. C'est celle qui le limite le plus dans son quotidien (sorties d'école, fêtes, tournois sportifs extérieurs, voyages scolaires et familiaux, restaurants, etc.). Tout doit être planifié et organisé. Les imprévus ne sont généralement pas les bienvenus… Ses parents ont donc appris à anticiper et à prévoir les problèmes potentiels.

L'histoire de Félix-Antoine n'est pas un cas isolé. De nos jours, de 5 % à 6 % des enfants ont au moins une allergie alimentaire. Certaines allergies s'atténuent ou disparaissent avec l'âge. On estime que près de 4 % des adultes vivent avec ce type d'allergie. Il est important de comprendre les allergies alimentaires et les gens qui les vivent au quotidien.

Qu'est-ce qu'une allergie alimentaire?

L'allergie alimentaire est une réaction anormale de défense du corps à la suite de l'ingestion d'un aliment. Souvent, les symptômes sont légers : des picotements sur les lèvres, des démangeaisons ou des éruptions cutanées. Mais pour certaines personnes, l'allergie peut être très grave et même mortelle. On estime que de 1 % à 2 % de la population canadienne serait à risque de réaction allergique grave et subite.

Les principaux aliments allergènes

Les aliments les plus allergènes ne sont pas les mêmes d'un pays à l'autre. Ils varient notamment en fonction du type d'alimentation. Par exemple, au Japon, l'allergie au riz prédomine, tandis que dans les pays scandinaves, c'est plutôt l'allergie au poisson. Au Canada, les aliments suivants sont responsables d'environ 90 % des allergies alimentaires graves : les arachides (cacahuètes); les fruits à écales (amandes, noix du Brésil, noix de cajou, noisettes ou avelines, noix de macadamia, pacanes, pignons, pistaches, noix); le lait de vache; les œufs; les poissons; les fruits de mer (surtout le crabe, le homard et les crevettes); le soya; le blé (et variétés parentes de céréales) et les graines de sésame. L'allergie au lait de vache est celle qui survient le plus fréquemment chez les nourrissons, avant l'introduction des aliments solides.

Symptômes de l'allergie alimentaire

Les signes d'allergies apparaissent habituellement dans les minutes suivant l'absorption de l'aliment (et jusqu'à deux heures après). Leur nature et leur intensité varient d'une personne à l'autre. Ils peuvent inclure l'un ou l'autre des symptômes suivants, seuls ou en association.

- Symptômes cutanés : des démangeaisons, des éruptions cutanées, des rougeurs, un gonflement des lèvres, du visage et des membres.
- Symptômes respiratoires : une respiration sifflante, une sensation de gonflement de la gorge, une difficulté à respirer, une sensation d'étouffement.
- Symptômes digestifs : des crampes abdominales, de la diarrhée, des coliques, des nausées et des vomissements.
- Symptômes cardiovasculaires : une pâleur, un pouls faible, des étourdissements, une perte de conscience.

Au féminin

Un défilé de mode haut en couleur

La gent féminine de Hay River a eu l'occasion de se réunir, le dimanche 13 mai dernier, lors d'un défilé de mode original.

Virginie Bouchard

La salle du Riverview Cineplex était presque pleine à craquer. Mères, grands-mères, jeunes filles avaient les yeux rivés à l'avant de la scène. Une dizaine de modèles ont défilé afin de présenter la collection de vêtements printemps-été 2012, offerte à la boutique La Dee Dah. Musique d'ambiance, goûters raffinés et flash de caméra étaient au rendez-vous pour donner le ton à cet événement digne des passerelles new-yorkaises. Les propriétaires de la boutique ont montré leurs derniers achats pour la saison estivale à un public qui en redemandait. De plus, quelques tirages de prix ont été faits.

La tendance est aux couleurs vives comme le bleu azur et le orangé-tangerine. Les imprimés sont une fois de plus présents, moins de fleurs, mais plutôt des pois et des rayures. Enfin, le thème de la nature se retrouve sur les hauts au motif de papillons et d'oiseaux.

Robes de papier

Une série de vêtements bien particulière a volé la vedette lors du défilé. Six robes fabriquées à partir de papier journal ont été dévoilées aux spectateurs. Ces créations ont été produites par les jeunes participantes du programme PHAB.

« Nous faisons une série d'activités de mode et nous faisons des bandeaux avec les filles. Une des participantes a proposé de faire des robes. J'ai alors pensé que d'utiliser des journaux serait une façon amusante de faire des robes », explique Marissa Oteiza, une des responsables de PHAB.

Trois mois plus tard, avec l'aide des propriétaires de La Dee Dah, les jeunes filles, regroupées en six équipes ont montré le résultat de leurs efforts. Six robes, toutes de style différent et agrémentées de couleurs flamboyantes, ont été portées pour l'événement.

« C'était difficile de mettre la robe et de l'enlever. C'était aussi un peu embarrassant, car j'ai oublié certaines de mes poses, mais j'ai bien aimé l'expérience », confie Ally, récipiendaire du prix pour la robe la plus colorée.

Les six équipes du programme PHAB ont dévoilé leurs robes de papier journal. (Photo : Virginie Bouchard)

Ces jeunes filles ont travaillé de longues heures, au fil d'essais et d'erreurs, pour achever leurs créations. Un diaporama de la séance de photos prises avec les robes a été projeté durant le défilé.

« Cette présentation a demandé beaucoup de travail, mais je suis très fière des filles et de tous les gens qui ont permis ce succès », confirme Marissa Oteiza.

Les participantes ont également vu leurs efforts récompensés en chèques-cadeaux et prix de toutes sortes. Les ateliers PHAB se poursuivent jusqu'à la fin de l'année scolaire et auront lieu à certains moments durant l'été. Un autre défilé devrait se tenir à l'automne et l'idée de vêtements recyclés pourrait être reprise encore une fois.

Territoires du Nord-Ouest Transports

APPEL D'OFFRES

Exploitation du traversier Ndulee
SC793912

– Au km 551 de la route du Mackenzie (route nº 1), TNO –

Le ministère des Transports est à la recherche de firmes en mesure de fournir et de gérer du personnel qualifié pour assurer l'exploitation du traversier Ndulee.

Les offres cachetées doivent parvenir au bureau des contrats du ministère des Transports de Fort Simpson, aux TNO, conformément aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 25 MAI 2012.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à compter du 7 mai 2012 à l'endroit précité.

Renseignements généraux : Jacqueline Demers
Tél. : 867-695-7653

Renseignements techniques : Greg Whitlock
Tél. : 867-695-7650

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Territoires du Nord-Ouest Transports

APPEL D'OFFRES

Entretien de routes, secteur de Fort Simpson
CT101199

– Fort Simpson, TNO –

Le ministère des Transports du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est à la recherche d'entrepreneurs pour assurer l'entretien de la route nº 1 (du km 294 au km 551,7) et de la route nº 7 (du km 20 au km 254,1) des TNO, en vertu d'un contrat de cinq ans.

Les offres cachetées doivent parvenir au bureau des contrats du ministère des Transports de Hay River ou de Fort Simpson, aux TNO, conformément aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 30 MAI 2012.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à compter du 1er mai 2012 aux endroits précités.

Une rencontre avant soumission aura lieu à 13 h 30, le 15 mai 2012, dans la salle de conférence du ministère des Transports, à Fort Simpson, aux TNO.

Renseignements généraux : Jacqueline Demers
Tél. : 867-695-7653

Renseignements techniques : Fred Lamb
Tél. : 867-695-7660

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Territoires du Nord-Ouest Transports

APPEL D'OFFRES

Construction de sections d'essai
CT101197

– Aux km 302,4, 303,5, 313,1 et 315,6 de la route de Yellowknife (route nº 3), TNO –

Le travail consiste à construire des remblais de route renforcés de géotextile, des remblais de route renforcés de géogrille et des remblais de route renforcés de béton cellulaire. Le travail consiste également à installer des ponceaux à arche ouverte renforcés de matériaux géosynthétiques, des thermistances et des glissières flexibles.

Les offres cachetées doivent parvenir au bureau des contrats du ministère des Transports de Hay River ou de Yellowknife, aux TNO, conformément aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 12 JUIN 2012.

Une rencontre avant soumission aura lieu à 10 h, le 29 mai 2012, dans la salle de conférence du rez-de-chaussée de l'édifice Highways, au 4510, 50e Avenue, à Yellowknife, aux TNO.

Renseignements généraux : Charlene Lloyd
Tél. : 867-920-8001

Renseignements techniques : Rick Menard
Tél. : 867-873-7814

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Conseil scolaire de division du Dehcho

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Responsables de foyer de groupe pour résidence étudiante

– Fort Simpson, TNO –

Le conseil embauche actuellement des responsables de foyer de groupe, sous contrat, pour une résidence étudiante mixte de 12 lits située à Fort Simpson.

La résidence a pour objectif de répondre aux besoins des élèves (garçons et filles) qui fréquentent l'école à Fort Simpson. Elle sera administrée selon les lignes directrices opérationnelles définies par le conseil. Les propositions écrites seront évaluées conformément à ces lignes directrices, que les proposants peuvent se procurer au bureau du conseil scolaire de division du Dehcho.

Responsabilités :

- Offrir un environnement familial adapté à la culture des élèves, qui favorise leur développement et leur apporte du soutien personnel, scolaire, social et spirituel.
- Collaborer étroitement avec les parents et le personnel du conseil.
- Faire en sorte que les élèves vivent des expériences leur permettant d'acquérir des habiletés récréatives et des aptitudes à la vie quotidienne.

Compétences :

- Expérience de travail avec des adolescents dans un milieu interculturel.
- Formation dans le domaine du counseling et du développement individuel.
- Capacité de parler l'esclave (un atout).
- Aptitude à aider les élèves de niveau secondaire à poursuivre leurs études.

Les personnes intéressées doivent prendre contact avec le bureau du conseil pour obtenir une copie du mandat détaillé et un formulaire de demande. Les demandes remplies accompagnées des curriculum vitæ doivent parvenir au conseil au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE VENDREDI 25 MAI 2012.

Renseignements généraux :
Conseil scolaire de division du Dehcho
C. P. 376
Fort Simpson NT X0E 0N0
Tél. : 867-695-7300
Fax : 867-695-7359
Courriel :
terry_jaffray@dehcho.learnnet.nt.ca

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Petites annonces

Étudiant recherche un logement

L'Aquilon recherche des possibilités de logements à prix abordable pour une jeune étudiante en journalisme qui vient pour l'été à Yellowknife et qui travaillera au journal L'Aquilon et à Radio Taïga. Si vous avez des possibilités à cet égard, contactez-nous au 873-6603.

Astrologie/horoscope

CONNEXION MEDIUM- VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

Attention Entrepreneurs Bilingues!

Voici Le Projet Liberté, un simple programme en ligne, français et anglais, pour développer un revenu supplémentaire à domicile.
Évaluation gratuite. www.see-it-do-it.com

Petites annonces

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Jean Léger s'installe au RDÉE du Canada

Pascale Castonguay

OTTAWA — Accroître la visibilité du Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE) du Canada ainsi que diversifier les sources de financement de l'agence sont les deux priorités auxquelles veut s'attaquer Jean Léger, directeur général du RDÉE du Canada depuis une semaine.

C'est le goût de relever un nouveau défi qui a attiré M. Léger à Ottawa. Celui qui a passé 10 ans à titre de directeur général de la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse (FANE) a toujours été tenté par le niveau national. « Après avoir passé 10 ans dans un organisme communautaire, c'est peut-être le temps de changer. Le fait de venir à Ottawa pour moi, c'est une progression », mentionne-t-il.

D'entrée de jeu, M. Léger reconnaît que le RDÉE du Canada a « besoin d'assurer une présence dans les régions ». Celui-ci compte non seulement rehausser le profil de l'agence dans les régions francophones du Canada, mais tient à établir des relations de travail avec les gouvernements et le milieu associatif. « Je suis bien équipé au niveau des communications. J'ai étudié en information-communication, j'ai travaillé à Radio-Canada et dans le marketing. Je suis pas mal un gars de communication », annonce M. Léger, qui entend augmenter la visibilité du RDÉE du Canada et de l'ensemble de son réseau.

Diversification des revenus

Même si selon les informations qu'il a obtenues, le RDÉE du Canada ne sera pas touché par les compressions annoncées dans le budget fédéral, M. Léger n'a pas l'intention de se contenter du financement qui est accordé à l'organisme. « Ce sont des préoccupations que j'avais avant d'entrer en poste, à savoir si nous avions des budgets pour travailler et on m'a rassuré de ce côté-là. Pour le moment, il n'y a pas d'inquiétude, ça va bien », confirme-t-il.

Malgré la conjoncture économique actuelle, M. Léger se dit certain d'arriver à diversifier les sources de financement du RDÉE du Canada. « Trouver du financement a fait partie de mon travail pendant 10 ans, c'est jamais facile, mais ça se fait, avec de la persévérance. »

Si le contexte politique est différent et que les distances seront plus grandes à parcourir, M. Léger estime qu'il y a des similarités entre son emploi précédent et ses nouvelles fonctions. « À la FANE, nous avions 29 organismes membres alors il y avait une relation avec les membres dans les régions. J'ai été dans cette fonction d'appui aux membres et de concertation. »

Ce dernier voit le fait d'ouvrir des portes comme faisant partie de son rôle à Ottawa. « On va aller cogner à la porte de plusieurs ministères pour dynamiser davantage le développement économique des régions. Non seulement pour le RDÉE du Canada, mais pour l'ensemble du réseau. »

Conscient qu'il y a eu une période d'accalmie au cours des derniers mois en ce qui concerne les activités du RDÉE du Canada, M. Léger tient à ce que l'organisme reprenne son rôle qui consiste à relier l'ensemble des régions. « Il y a certaines communautés francophones et acadiennes au pays qui ont besoin d'appui. »

L'économie étant le sujet de prédilection depuis quelques années déjà, les communautés francophones n'échappent pas à cette équation. « Nos grands défis vont être au niveau de l'immigration francophone parce qu'on a vraiment besoin de connecter nos employeurs et les emplois avec l'immigration. »

Le développement régional et l'entreprenariat des femmes et des jeunes sont également dans la mire du nouveau directeur. « Du côté anglophone, l'entreprenariat féminin est assez dynamique, mais peut-être que l'entreprenariat féminin francophone a besoin d'un petit peu d'appui. »

Administration des services de santé et des services sociaux de Hay River

Agent principal des achats
Poste à temps plein à durée indéterminée
Le traitement varie entre 70 044 $ et 83 616 $ par année.

Infirmier autorisé de l'équipe volante
Poste à temps plein à durée indéterminée
Le traitement varie entre 76 752 $ et 91 669,50 $ par année.

Technologue en radiologie
Poste à temps plein à durée indéterminée
Le traitement varie entre 70 044 $ et 83 616 $ par année.

Technologue de laboratoire
Poste à durée déterminée jusqu'au 31 octobre 2012
Le traitement varie entre 70 044 $ et 83 616 $ par année.

Manœuvre à l'entretien de niveau II
Poste à temps plein à durée indéterminée
Le traitement varie entre 62 263 $ et 74 334 $ par année.

Vous trouverez la liste de tous les postes à pourvoir ainsi que leur description de tâche (y compris les compétences requises) à l'adresse **www.hrhssa.org**.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ, en prenant soin de préciser pour quel poste vous postulez, à l'adresse suivante :
Ressources humaines
Administration des services de santé et des services sociaux de Hay River
3, rue Gaetz, Hay River NT X0E 0R8
Fax : 867-874-7133
Courriel : **hrhssa_competitions@gov.nt.ca**

L'ASSSSHR offre également une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2,66 $ l'heure jusqu'à concurrence de 5 187 $ par année. La vérification du casier judiciaire et l'appréciation des risques pour la santé de l'employé sont des conditions préalables pour toutes les offres d'emploi. Nous communiquerons seulement avec les candidats retenus pour une entrevue d'embauche.

Bénévoles recherchés
L'ASSSSHR est à la recherche de bénévoles pour contribuer au bien-être physique, émotionnel et spirituel de nos clients, patients et résidents. Pour de plus amples renseignements ou pour postuler, veuillez communiquer avec Glen McPhee au 867 874 7144.

If you would like this information in another official language, contact us at (867) 874-7130.
Si vous voulez ces informations dans une autre langue officielle, contactez-nous au 867-874-7130.

Superviseur des programmes sociaux
Norman Wells, TNO
Poste à durée indéterminée
Le traitement initial est de 45,16 $ l'heure (soit environ 88 062 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 14 857 $.
Nº du concours : 9496 **Date limite :** 25 mai 2012
Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel médical, Édifice Laing, 2e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une invalidité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou affectées à un poste, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.*
- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ce concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment.*

ADMINISTRATION DE SANTÉ TERRITORIALE STANTON

Infirmier autorisé de relève Service des urgences
Yellowknife, TNO
Poste de relève
Le concours est réservé aux candidats qui résident dans un rayon de 25 km de Yellowknife.
Le traitement initial est de 41,24 $ l'heure, auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.
Nº du concours : 9499 **Date limite :** 25 mai 2012
Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions :
Ministère des Ressources humaines, Service du recrutement du personnel médical, Édifice Laing, 2e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9.
Fax : 867-873-0168;
courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une invalidité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou affectées à un poste, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.*
- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ce concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment.*

Ligue nationale de hockey

Prédictions de la troisième ronde

Alain Bessette

Bon, les résultats de mes prédictions de la deuxième ronde ont été meilleurs que les résultats antérieurs avec trois bonnes prédictions sur quatre. Malgré tout, ça ne me fait que sept bonnes prédictions sur 12 depuis le début des séries éliminatoires; un résultat plutôt pitoyable.

Dans ce deuxième tour, seulement Phoenix a réussi à déjouer mes prédictions, comme cela avait été aussi le cas en première ronde. C'est bizarre quand même qu'une telle équipe de *no name* (à part Yandle et Doan) se retrouve en finale d'association. Mais là, ça va faire, car je crois que Los Angeles se rendra en finale de la coupe Stanley pour une deuxième fois de leur histoire.

De l'autre côté du continent, je suis en peine de décider qui remportera la victoire. Puis-je miser contre le vieux guerrier Brodeur? Par contre, est-ce que je peux me permettre d'oublier que Lundqvist présente des statistiques diablement meilleures que Brodeur depuis quelques années? Bon, le chant du cygne, c'est peut-être cette année pour Brodeur.

Quel entraineur?

Maintenant que le Canadien s'est trouvé un directeur général, tous se demandent qui sera le nouvel entraineur. Personnellement, je ne m'en fais pas beaucoup avec ça. Depuis 30 ans, le Canadien a offert la chance de diriger le club à huit entraineurs francophones recrues (Lemaire, Perron, Burns, Tremblay, Vigneault, Therrien, Julien et Carbonneau).

Certains analystes anglophones estiment que le Canadien se limite en qualité en recherchant des entraineurs francophones avant tout. Une rapide recherche démontre à quel point cette notion est erronée. Souvent ailleurs qu'à Montréal, ces huit entraineurs ont été mis en nomination à 10 reprises pour le titre d'entraîneur de l'année (le trophée Jack Adams). De plus, ils ont remporté le Jack Adams à sept reprises (trois fois pour Pat Burns et deux fois pour Jacques Lemaire).

Je n'ai pas trop d'inquiétude quant à la question de la nomination d'un entraîneur. Le problème est beaucoup plus de savoir si le Canadien va le congédier rapidement et le laisser aller gagner un trophée avec une autre équipe, comme cela a été le cas pour Lemaire, Burns, Vigneault, Therrien et Julien.

Prédictions

Phoenix vs Los Angeles

Encore une fois, je néglige Phoenix et je suis pas mal vite (*quick*) à choisir LA.

AB : Los Angeles en 6
CAB : Los Angeles en 6

New York vs New Jersey

Brodeur en finale d'association : il y a au moins un Canadien qui est d'accord avec la décision des conservateurs d'augmenter l'âge de la retraite. Je vois cependant une autre présence en finale de la coupe pour les Rangers.

AB : Les Rangers en 6
CAB : Les Rangers en 6

Avec des prédictions aussi semblables, si un d,entre nous a l'air ridicule, les deux le seront.

AGRICOM

L'Agricom est le seul journal agricole d'expression française de l'Ontario.

Offre d'emploi

ADJOINT(E) À LA RÉDACTION ET À LA PUBLICITÉ

Sommaire des compétences

- Avoir un intérêt pour le journalisme et le milieu agricole;
- Démontrer une grande autonomie, un sens de l'initiative et de la planification ;
- Démontrer de bonnes aptitudes en communication parlée et écrite ;
- Excellente maîtrise de la langue française orale et écrite ;
- Parler anglais est un atout.

Sommaire des responsabilités

Sous l'autorité de la direction du journal Agricom, le titulaire du poste devra développer des aptitudes afin d'être en mesure de remplir sommairement toutes les fonctions rattachées à la réalisation d'un journal.

Pour ce faire, il devra notamment :

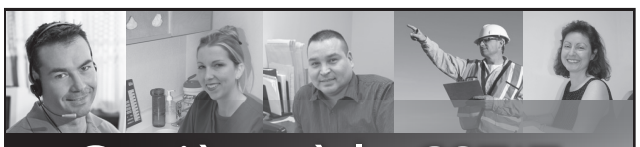
- Rédiger des articles ;
- Gérer des pigistes ;
- Apprendre à maîtriser les logiciels utilisés ;
- Établir et entretenir des relations d'affaires avec des annonceurs potentiels ;
- Solliciter de nouveaux annonceurs ;
- Collaborer à toutes autres activités permettant le développement du journal.

Rémunération : Selon les compétences, la formation et l'expérience. Poste d'un an avec possibilité de prolongation.

Lieu de travail : Clarence Creek, Ontario

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant **16h le 1er juin 2012** par courrier, courriel ou télécopieur :

Simon Durand, Directeur Général
L'Union des cultivateurs franco-ontariens – Journal Agricom
2474, rue Champlain, Clarence Creek (ON) K0A 1N0
Tél. 613 488-2651 • Fax 613 488-2541
sdurand@ucfo.ca



Carrières à la CSTIT

Surintendant régional

Iqaluit, NU N#12/08NU

Le traitement est actuellement à l'étude. En sus du traitement, l'employeur versera une allocation annuelle de vie dans le Nord de 16 352 $.

Date limite : **25 mai 2012**

Envoyez votre C.-V. en précisant le numéro de concours N#12/08NU, à l'adresse suivante :

Commission de la sécurité du travail et de l'indemnisation des travailleurs des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut
Unité des Ressources humaines
C. P. 8888, CST-5, Yellowknife NT X1A 2R3

Tél : 1-800-661-0792 (sans frais) ou (867) 920-3888
Fax : 1-866-277-3677 (sans frais) ou (867) 873-4596
Courriel : resumes@wscc.nu.ca

Pour voir les descriptions de tâches détaillées et en savoir plus sur les fabuleuses possibilités de carrière à la CSTIT, allez à **wscc.nu.ca.**

Les postes vacants semblables seront dotés au moyen de concours au fur et à mesure qu'ils seront offerts au cours des six prochains mois. Nous tenons compte des équivalences.

Vous devez clairement indiquer si vous êtes admissible à être pris en considération en vertu de la Politique d'action positive.

Nous exigeons une vérification satisfaisante de casier judiciaire.

La CSTIT est un milieu de travail inclusif. Si vous souffrez d'une incapacité et avez besoin d'un accommodement pendant la procédure d'embauche, veuillez indiquer vos besoins lorsque nous communiquerons avec vous pour une entrevue.

sécurité et soins

WSCC Workers' Safety & Compensation Commission | Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs

wscc.nt.ca 1.800.661.0792 wscc.nu.ca 1.877.404.4407

Territoires du Nord-Ouest

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment

Agent au tribunal administratif

Ministère de la Justice **Hay River, TNO**
Cour territoriale

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 30,82 $ l'heure (soit environ 60 099 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 187 $.

Nº du concours : 9500 **Date limite :** 28 mai 2012

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions :
Ministère des Ressources humaines, Centre des services à la clientèle de Hay River, 62, rue Woodland, bureau 209, Hay River NT X0E 1G1. Fax : 867-874-5095; courriel : jobshayriver@gov.nt.ca

Sous-ministre adjoint Procureur général

Ministère de la Justice **Yellowknife, TNO**
Direction générale

Poste à durée indéterminée

Le traitement est actuellement à l'étude. En sus du traitement, l'employeur versera une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 9497 **Date limite :** 18 mai 2012

Gestionnaire des systèmes d'information et de la technologie de l'information

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles **Yellowknife, TNO**
Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement
Services partagés
Service de l'informatique

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 49,42 $ l'heure (soit environ 96 369 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 9502 **Date limite :** Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé.

Commis aux déplacements pour raisons médicales

Administration de santé territoriale Stanton **Yellowknife, TNO**
Ministère des Finances

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 30,82 $ l'heure (soit environ 60 099 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 9494 **Date limite :** 18 mai 2012

Gestionnaire, fonctionnement et entretien

Ministère des Transports **Yellowknife, TNO**
Aéroport

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 45,16 $ l'heure (soit environ 88 062 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 9491 **Date limite :** 25 mai 2012

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 3e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0281; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

• Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité. • Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une invalidité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou affectées à un poste, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche. • Nous prendrons en considération les expériences équivalentes. • Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.

Arts

Unis dans les dons

Les résidents de Yellowknife pourront contribuer au financement de l'art public.

Maxence Jaillet

Un programme de financement pour les arts publics pourrait être mis en place à Yellowknife sous la forme de plaques de dons disposées dans le parc de l'hôtel de ville. Le conseil municipal évalue cette approche après la présentation, le lundi 14 mai, du sculpteur et joaillier François Thibault qui soutient cette initiative depuis plusieurs années. Encore en négociations avec les autorités de la ville pour le paiement de sa sculpture *Unis dans la célébration* qui trône sur la péninsule de la Civic Plaza, l'artiste francophone essaye de porter le débat sur le financement de l'art public.

« C'est ça la bonne nouvelle!», impose-t-il en entrevue. Selon lui, l'argent récolté auprès des commerces ou des individus qui souhaitent laisser leur marque dans la capitale ténoise, sera une source de financement pour de nouveaux projets artistiques en ville et ultimement, un centre des arts. Ce serait l'organisme de bienfaisance, The Yellowknife Community Fondation, qui orchestrerait le projet de financement, et redistribuerait ainsi les intérêts réalisés sur le placement des dons récoltés.

Du point de vue des conseillers municipaux, tel que Shelagh Montgomery, cette option est une solution afin de subventionner l'art public de Yellowknife, mais serait mise en place d'abord pour finir la sculpture. « La première chose pour nous, parce qu'on a M. Thibault qui vient nous voir souvent, ce serait de terminer son projet avant de penser à ce qui peut venir dans les années à venir », avance l'élue municipale. Elle soutient que ce financement ne serait pas un projet de la ville, sauf que la ville pourrait installer les plaques sur la base de la sculpture à titre de contribution.

« Tous les conseillers ont aimé l'idée proposée par M. Thibault ce lundi », témoigne le conseiller Bob Brooks, qui appuie l'idée que la sculpture inachevée doit avoir priorité sur les fonds alloués par la ville à l'art urbain.

Car aussi remarquable soit *Unis dans la célébration*, cette œuvre n'est pas complète, martèle le sculpteur. Un fini coloré, permettant une illusion d'aurore boréale selon l'éclairage, doit absolument être appliqué pour compléter le plein potentiel de cette danse figée dans l'environnement nordique. Une finition qui se chiffre à 50 000 $ pour un projet qui s'élève au total à un peu plus de 260 000 $. Offrant une comparaison pour illustrer son point de vue, François Thibault déclare : « Si une personne veut acheter une automobile sans pneus… bonne chance! »

Concernant le manque à gagner pour le travail déjà effectué de ce projet qui devait s'autofinancer, le conseil municipal prévoit, selon Shelagh Montgomery, allouer une somme de 40 000 $ dans le prochain budget 2013-2014 qui sera préparé dès le mois de juin pour se finaliser en décembre.

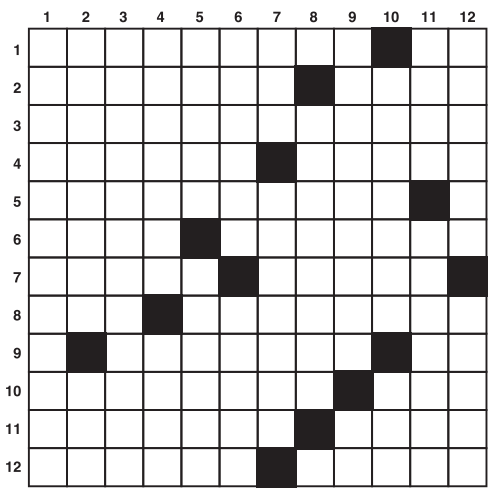
L'organisme Yellowknife Community Fondation n'a pas pu être rejoint avant l'heure de tombée.

Détail enneigé de la sculpture « Unis dans la célébration ». (Archive Aquilon)

MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous

PROBLÈME Nº 195



HORIZONTALEMENT

1- Déclenchés, provoqués. – Possessif.
2- Long bâton garni d'un étrier. – Équipe.
3- Robinet.
4- Occuper entièrement l'esprit. – Bois endommagé par le feu.
5- Qui provoquent la soif.
6- Rejetée comme fausse. – Exposées dans le détail.
7- Donna aux terres un troisième labour. – Qui reflète la joie.
8- Époque. – Réunions de trois éléments formant un tout.
9- Relatives au latin. – Souri.
10- Disposâtes les briques de façon à alterner les joints. – Solipède.
11- Plantes à fleurs pourpres. – Puits naturel.
12- Petits récipients. – Dais de lit.

VERTICALEMENT

1- Furent déçus.
2- Échelle permettant de franchir une haie. – Dit qu'une chose n'était pas vraie.
3- Oiseau que l'on enferme dans une cage pour qu'il attire par son chant les oiseaux de son espèce (pl.).
4- Visitées par des fantômes. – Plantes potagères.
5- Vendangeuse. – Nom de trois rois de Pergame.
6- Col des Alpes. – Ensembles des règles fixant le déroulement d'un cérémonial quelconque.
7- Nouvelle politique économique établie en Russie en 1921. – Petits trous.
8- Lieux d'aisances.
9- Évaluerais le volume d'une quantité de bois. – Dupe.
10- Du verbe «avoir». – Prière.
11- Homme uni à une femme par le mariage. – Infini.
12- Provoques, occasionnes. – Possessif.

RÉPONSE DU Nº 195

Horoscope

SEMAINE DU 20 AU 26 MAI 2012

BÉLIER
Humainement, vous êtes capable d'être très près de la personne que vous aimez. Cela est vraiment magnifique. Vous pouvez être très généreux.

TAUREAU
Vous avez besoin d'être très sûr de vous dans tout ce que vous entreprenez. La planète Saturne vous oblige à être prudent et à ne pas faire d'erreur. On ne doit pas abuser de vous.

GÉMEAUX
Vous êtes capable de mieux savoir agir au travail, surtout si vous avez une vie professionnelle très indépendante. Vous avez le respect de ceux qui vous entourent.

CANCER
Bientôt, vous saurez avec précision ce qui est bon pour vous. Grâce au Soleil, vous ne voulez aucunement vous laisser diminuer, pour quoi que ce soit.

LION
Voici une semaine qui vous apporte beaucoup de réflexions. Il est possible que vous soyez vraiment apprécié sur le plan amical.

VIERGE
Vous êtes capable de faire plusieurs choses pour les autres. La planète Jupiter vous rend encore plus bienfaisant envers ceux qui ont besoin de vous.

BALANCE
Cette semaine, le Nœud Sud (nœud descendant de la Lune) vous oblige à être très ferme dans vos prises de décision. Cela vous rendra très fort moralement.

SCORPION
Vous avez la capacité de faire en sorte que votre vie matérielle soit heureuse. Vous avez des idées fulgurantes; vous savez très bien vous débrouiller.

SAGITTAIRE
Vous avez présentement la possibilité de vivre des choses qui vous seront très bénéfiques. Vous voulez être heureux dans vos vie amoureuse.

CAPRICORNE
Cette semaine, vous aurez l'occasion de démontrer ce que vous pouvez accomplir sur le plan professionnel. Il est possible que vous ayez à vivre des choses exceptionnelles.

VERSEAU
Vous vivrez des situations où vous serez capable de mieux faire valoir vos ambitions. Vous êtes très tenace.

POISSONS
Vous êtes sur le point de vouloir changer votre rythme de vie, car vous voulez accorder une grande place à vos sentiments et à votre vie à deux.